

REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY  
ARMADA NACIONAL



SERVICIO DE OCEANOGRAFIA, HIDROGRAFIA  
Y METEOROLOGIA DE LA ARMADA

# AVISOS A LOS NAVEGANTES

## Contenido

- I INSTRUCCIONES
- II AVISOS A LOS NAVEGANTES
- III RADIOAVISOS NAUTICOS
- IV CORRECCIONES A CARTAS Y PUBLICACIONES
- V INFORMACION CARTAS NAUTICAS ELECTRONICAS (ENC)
- VI INFORMACION NAUTICA
- VII HIDROVIA PARANA - PARAGUAY

**Folleto N° 4/2010**  
30 de Abril de 2010

**Capitán de Navío (CG) ORESTES PEREYRA**

Jefe del Servicio de Oceanografía, Hidrografía y

Meteorología de la Armada

Publicación Mensual

Publicación  
N° 8

---

## INSTRUCCIONES

---

### 1.- AVISOS A LOS NAVEGANTES

Los Avisos brindan al navegante toda la información de utilidad relacionada con las modificaciones en las Ayudas a la Navegación, los peligros para la navegación, nuevos sondeos de importancia y de una manera más general, toda información que afecta a las Cartas y Publicaciones Náuticas.

El Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA) publica los Avisos a los Navegantes mensualmente a través de este Folleto (Publicación N° 8).

**AVISO IMPORTANTE:** El formato de presentación de esta publicación está adaptado para facilitar su transmisión por correo electrónico, así como su consulta de la página WEB ([www.armada.mil.uy/sohma/web/index.html](http://www.armada.mil.uy/sohma/web/index.html)). El pie de página luce a efectos de poder identificar a que publicación pertenece cada hoja suelta al obtenerse de la página WEB, su ubicación dentro de la misma y el número total de páginas que integra cada Folleto.

El documento oficial continúa siendo la Publicación en el formato tradicional papel, el cual está disponible al público en general, en la oficina central del SOHMA ubicada en Capurro 980-Montevideo- y los Agentes Oficiales de ventas.

Igualmente a efectos de facilitar el uso de la información por el Navegante se ofrecen la versión digital en formato PDF. En la misma se incluyen gráficos únicamente de referencia, a su vez se adjunta un archivo para su impresión y consecuente corrección de la Carta, previa verificación de la exactitud de las medidas expresadas en dicho gráfico.

### 2.- CLASIFICACION DE AVISOS A LOS NAVEGANTES

El SOHMA origina los siguientes tipos de Avisos a los Navegantes:

#### 2.1.- AVISOS GENERALES (G)

Comunican a los navegantes toda información o instrucción que, por su naturaleza, no altera un documento náutico específico, y por tanto no implican correcciones a las Cartas y Publicaciones Náuticas. (Sección VI)

#### 2.2.- AVISOS DEFINITIVOS

Informan un cambio permanente en las cartas y/o publicaciones afectadas. (Sección II)

#### 2.3.- AVISOS PRELIMINARES (P)

Advierten anticipadamente acaecimientos de cualquier naturaleza, que van a producirse en el ámbito vinculado con la Náutica. (Sección II)

#### 2.4.- AVISOS TEMPORARIOS (T)

Informan novedades o alteraciones de naturaleza transitoria. (Sección II)

Los Avisos Preliminares y Temporarios vienen separados a efectos de que puedan ser extraídos del folleto y tenerlos en un lugar visible en el puente o sala de derrota del buque.

#### 2.5.- RADIOAVISOS NAUTICOS (AVUR)

Mensaje transmitido por radio que contiene información urgente relacionada con la seguridad a la navegación. Se transcribe en la Sección III los Radioavisos vigentes al momento de la publicación del Folleto.

Los Radio avisos Náuticos son transmitidos por:

- a) Las estaciones Costeras de la Prefectura Nacional Naval.
- b) La estación costera de ANTEL
- c) Radiodifusoras: CX 6 SODRE 650 Khz. en el horario de 09:00 horas.
- d) Otros medios para uso interno de la Armada.

El Aviso General N° \*5/2010(G) provee información de las Estaciones de Radio Nacionales que transmiten Radio Avisos Náuticos y Boletines Meteorológicos.

### 3.- PERIODO DE EMISION Y VIGENCIA DE LOS AVISOS

#### 3.1.- AVISOS GENERALES (G)

Tienen vigencia anual. Todos los Avisos Generales que permanecen vigentes del año anterior son sustituidos por uno idéntico que aparece publicado en el Folleto N° 1.

#### 3.2.- AVISOS DEFINITIVOS

Anualmente, en el último Folleto, aparece un listado de todos los Avisos Definitivos que fueron publicados durante el año y las cartas y publicaciones que corrigieron. (Sección IV)

#### 3.3.- AVISOS PRELIMINARES (P)

De ser posible se avisará con dos meses de anticipación. Una vez cumplido el aviso anticipado sera sustituido por un Definitivo o Temporario, según corresponda.

Al final de la Sección II aparece la lista de Avisos Preliminares y Temporarios vigentes, así como la de aquellos anulados. Anualmente en el primer Folleto del año, se repiten todos los Avisos Preliminares y Temporarios que permanecen en vigencia.

## INSTRUCCIONES

### 4.- NUMERACION

- 4.1.- Los Avisos a los Navegantes son identificados por un número de aviso que se compone de dos partes, separada por una barra inclinada. Los dígitos ubicados a la izquierda de la barra indican el número del aviso que es anual y correlativo. Los cuatro dígitos ubicados a la derecha de la barra identifican el año del aviso.
- 4.2.- Los Avisos Generales, Preliminares y Temporarios son identificados por las anotaciones (G), (P) o (T) respectivamente ubicada a la derecha del número del Aviso.
- 4.3.- El símbolo \*, ubicado a la izquierda del Número del Aviso, indica que la información es de origen nacional (Uruguay).
- 4.4.- Los Radio avisos Náuticos se identifican por la palabra AVUR seguida de un número de hasta 4 dígitos que es correlativo y separado por un punto, una cifra de dos dígitos que representará las últimas dos del año en curso.

### 5.- REFERENCIAS DE LA INFORMACION

- 5.1.- Las marcaciones son verdaderas, dadas en grados contadas de 000° a 359°59' en el sentido del movimiento de las agujas del reloj.
- 5.2.- Las relativas a las luces, incluso sus sectores de iluminación o de peligros, están dadas desde el mar.
- 5.3.- Cuando las posiciones sean informadas por marcación y distancia, las mismas estarán dadas a partir del punto establecido como referencia.
- 5.4.- Las situaciones geográficas son referidas a la carta de mayor escala, salvo indicación contraria.
- 5.5.- Las horas corresponden a la hora legal vigente.
- 5.6.- Las profundidades son referidas a los planos de reducción de sonda fijadas para la carta de mayor escala.
- 5.7.- Las alturas están dadas sobre el nivel medio del mar.

### 6.- POSICIONAMIENTO MEDIANTE GPS

Algunas Cartas editadas por el SOHMA, aún están referidas al Sistema Geodésico Local, Datum Horizontal Yacaré (1961), por lo que las posiciones obtenidas de navegadores satelitales referidos al Sistema Geodésico Mundial (WGS - 84), pueden presentar inconvenientes al ser satelitales.

En las cartas de escala 1:60.000 y menores, esta diferencia resulta inapreciable gráficamente por lo que se considera que las posiciones referidas al Sistema Geodésico Mundial (WGS-84) pueden trazarse directamente sobre estas cartas.

En las cartas de escala mayores a 1:60.000, para concordar las posiciones referidas al Sistema Geodésico Mundial (WGS - 84) con el Sistema Geodésico Local, deberá consultarse el Aviso General N° \*18/2010(G) y efectuarse las correcciones allí determinadas para nuestra cartografía.

La nueva cartografía publicada por el SOHMA está referida al WGS 84, por lo cual las indicaciones anteriores no son necesarias a tener en cuenta en estas Cartas.

### 7.- TEXTO EN INGLES

El SOHMA publica la traducción no oficial al inglés, de los Avisos Generales, Definitivos, Temporales, Preliminares y Radioavisos. El texto en inglés no constituye una traducción oficial, sino una traducción realizada por personal idóneo, cuya finalidad es facilitar el uso del Folleto a los navegantes que no conocen o no entienden correctamente el idioma español.

### 8.- SERVICIO A LOS NAVEGANTES-ESTACION AUTOMATICA DE MAREA BAHIA DE MONTEVIDEO

Llamando al celular 099679071 se le brindará al momento, la altura de las aguas en tiempo real de la Bahía Montevideo. Por más información, ver el Aviso General N° \*36/2010(G), publicado en la página N° 69 del Folleto de Avisos a los Navegantes N° 1/2010.

### 9.- ADVERTENCIA

La ausencia de novedades en el Folleto de Avisos a los Navegantes o en los Radio Avisos Náuticos (AVUR) no debe ser interpretada como situación normal en las rutas de navegación, sino que, sobre ellas, no se han recibido informes o denuncias.

**Se solicita a los navegantes, Prácticos, Organismos del Estado, Entes Autónomos, Compañías Navieras, Empresas de Obras Portuarias y toda otra persona relacionada con el ámbito marítimo, comuniquen cualquier alteración o irregularidad que pueda afectar la seguridad de la navegación al:**

Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada.  
 Dirección: Capurro 980 - Montevideo - URUGUAY  
 Casilla de Correos: 1381 / Código Postal: 11700  
 ☎ Teléfonos: (+5982) 307 1777 / 309 3775 / 309 3861 - Tel./Fax: (+5982) 309 9220  
 (+598) 99679071 Marea en tiempo real BAHIA MONTEVIDEO  
 ✉ E-mail: sohma@armada.mil.uy  
 ó a la Autoridad Marítima más próxima.

NOTA: Consulte el sitio web del SOHMA ingresando desde el sitio de la Armada Nacional: [www.armada.mil.uy/sohma/web/index.html](http://www.armada.mil.uy/sohma/web/index.html)

II

---

**AVISOS A LOS NAVEGANTES**

---

**CARTAS Y PUBLICACIONES AFECTADAS POR LOS AVISOS A LOS NAVEGANTES**

Folleto N° 4

Montevideo, 30 de Abril de 2010.-

**CARTAS**

N° PUBLIC.	EDICION	AVISOS	N° PUBLIC.	EDICION	AVISOS

**PUBLICACIONES**

N° PUBLIC.	EDICION	AVISOS	N° PUBLIC.	EDICION	AVISOS

---

**AVISOS A LOS NAVEGANTES**

---

**INDICE GENERAL**

II

**AVISOS A LOS NAVEGANTES**

**AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES**

Folleto Nº 4

Montevideo, 30 de Abril de 2010.-

<b>Nº AVISO AÑO</b>	<b>CARTAS AFECTADAS</b>	<b>LAT/LONG KM.</b>	<b>LUGAR Y OBJETO</b>
			<b><u>OCEANO ATLANTICO</u></b>
*57/2007(T)			SISTEMA NAVTEX No operativo.
*49/2009(T)	1		CABLE SUBMARINO SAM- 1 Modificación de Tramo.
			<b><u>RIO DE LA PLATA</u></b>
*76/2003(T)	40 y 41		PUERTO DE MONTEVIDEO Tareas de Dragado.
*93/2004(T)	20 y 31	34°55.20' S 054°58.40' W	BAHIA DE MALDONADO Playa de las Delicias - Restos de muelles.
*77/2006(T)	50		BOYARINES PROVISORIOS Acceso a Río Rosario.
*91/2006(T)	40 y 50	34°57.20' S 056°18.20' W	PROXIMIDADES BOYA GRAF SPEE Hundimiento de flatrack.
*104/2007(T)	50	34°42.61' S 056°41.86' W	BALNEARIO KIYU Novedades de balizamiento.
*105/2007(T)	41		PROXIMIDADES PUNTA LOBOS Novedades de balizamiento.
*39/2008(T)	50	34°31.00' S 057°13.40' W	PROX. DESEMBOCADURA ARROYO CUFRE Embarcación semi hundida.
41/2008(T)	3, 5, 30 y 40	35°06.45' S 055°57.87' W	PROXIMIDADES CANAL PUNTA INDIO Pontón Prácticos Recalada.
*44/2008(T)	52		PUERTO DEPORTIVO COLONIA Zona de exclusión temporal.
*59/2008(T)	40, 41 y 50	34°56.67' S 056°12.40' W	PROX. CANAL DE ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO Novedades de balizamiento.
*77/2008(T)	40 y 41		PROX. CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO Hundimiento de vehículos y contenedores.
*78/2008(T)	40 y 41		PROX. CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO Caída de contenedores.
*85/2008(T)	40		CANAL ACCESO PUERTO MONTEVIDEO Zonas de embarque y desembarque de prácticos argentinos.
*96/2008(T)	41	34°54.18' S 056°13.03' W	NOVEDADES DE BALIZAMIENTO Puerto Montevideo.

II

**AVISOS A LOS NAVEGANTES**

**AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES**

<b>Nº AVISO AÑO</b>	<b>CARTAS AFECTADAS</b>	<b>LAT/LONG KM.</b>	<b>LUGAR Y OBJETO</b>
<b><u>RIO DE LA PLATA</u></b>			
*43/2009(T)	5	35°04.00' S 055°30.00' W	EMBARCACION HUNDIDA Piria I.
*55/2009(T)	61		NOVEDADES DE BALIZAMIENTO Puerto de Carmelo.
*66/2009(T)	30	34°46.00' S 055°42.60' W	PROXIMIDADES ARROYO SOLIS CHICO Novedades de balizamiento.
*79/2009(T)	50	34°26.24' S 057°13.15' W	NOVEDADES DE BALIZAMIENTO Ensenada de Pavón
<b><u>RIO URUGUAY</u></b>			
*54/2004(T)	801	33°06.20' S 058°11.50' W	PUERTO M'BOPICUA Canal Secundario.
*59/2009(T)	805		SEÑALES EN NUEVA POSICION Paso Almirón Chico.
<b><u>RIO ROSARIO</u></b>			
*33/2006(T)	50		NUEVA BATIMETRIA Río Rosario.
<b><u>PUBLICACIONES</u></b>			
*56/2009(P)			NUEVA EDICION DE PUBLICACION NAUTICA Nº 1 Libro de Símbolos Abreviaturas y Términos 2ª Edición.
*43/2010(P)	5		NUEVA EDICION DE PUBLICACION NAUTICA Carta Náutica Nº 5.

**AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES ANULADOS**

<b>Nº AVISO AÑO</b>	<b>CARTAS AFECTADAS</b>	<b>LAT/LONG KM.</b>	<b>LUGAR Y OBJETO</b>
<b><u>RIO DE LA PLATA</u></b>			
*79/2008(T)	40 y 41	34°54.36' S 056°13.40' W	ANTEPUERTO DE MONTEVIDEO Nuevo servicio de balizamiento.

---

**RADIOAVISOS NAUTICOS**


---

Vigentes al 30 de Abril de 2010.-

**OCEANO ATLANTICO**

## 277.10 TAREAS HIDROGRAFICAS

ROU 23 "Maldonado" realiza tareas hidrográficas en la derrota determinada por los siguientes puntos:

- |                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 1) Lat. 34°56.49' S | Long. 055°00.65' W |
| 2) Lat. 35°00.47' S | Long. 055°04.06' W |
| 3) Lat. 35°24.14' S | Long. 055°09.63' W |
| 4) Lat. 35°47.30' S | Long. 055°42.00' W |

desde el día 25 de marzo de 2010, hasta el 14 de mayo de 2010. Buque opera con maniobra restringida remolcando equipamiento por popa. Mantenerse apartado una milla náutica por proa y dos millas náuticas por popa.

*HYDROGRAPHIC SURVEY*

*ROU 23 "Maldonado" hydrographic survey carryn out at the defeat defined by the following points:*

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| <i>1) Lat. 34°56.49' S</i> | <i>Long. 055°00.65' W</i> |
| <i>2) Lat. 35°00.47' S</i> | <i>Long. 055°04.06' W</i> |
| <i>3) Lat. 35°24.14' S</i> | <i>Long. 055°09.63' W</i> |
| <i>4) Lat. 35°47.30' S</i> | <i>Long. 055°42.00' W</i> |

*From day 25 march 2010 to 14 may 2010. Ship towing equipment on its stern. Restricted navegation up to 1 mile from its bow and 2 miles from its stern.*

## 356.10 PROXIMIDADES PUNTA JOSE IGNACIO

Sit. Lat. 34°53.52' S Long. 054°42.55' W

Apagada boya Petrolera ( Descarga Petrolera ) de luz blanca a destellos.

Lista de Faros N° 55

Anula Aviso N° 256.10

*APPROACHES TO PUNTA JOSE IGNACIO*

*Sit. Lat. 34°53.52' S Long. 054°42.55' W*

*Unlit Buoy Petrolera (Oil Discharge), of wihte light-flashing.*

*List of Lights N° 55*

*Notice N° 256.10 canceled*

## 386.10 PUERTO LAPALOMA

Se encuentra operando en rada y antepuerto draga (UY) "DH2", entre las 07:00 y las 20:00 hora local.

No obstruye la navegación.

Anula Aviso N° 276.10

*PUERTO LA PALOMA*

*Working dredge (UY) "DH2" from 07:00 to 20:00 local time. Navigation not obstructed.*

*Notice N° 276.10 canceled*

## 387.10 PROXIMIDADES DESEMBOCADURA ARROYO MALDONADO

Se encuentra varada aproximadamente 50 metros de la costa, boya argentina color rojo, con la inscripción "Chaco Sur", entre Boya Petrolera y Balneario Bs. As.

Anula Aviso N° 278.10

*APPROACHES TO OUTLET ARROYO MALDONADO*

*Agrounded on the coast 50 meters approache between Petroleum Buoy and Balneario Bs. As. , red Buoy argentina, with the inscription "Chaco Sur".*

*Notice N° 278.10 canceled*



---

**RADIOAVISOS NAUTICOS**


---

Vigentes al 30 de Abril de 2010.-

**RIO DE LA PLATA**

- 311.10 CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO  
 Sit. Lat. 34°59.85' S Long. 056°13.50' W  
 No operativo Sistema RACON (M), Boya eje Canal de Acceso KM.9.35 (Aguas Seguras), de luz blanca a destellos.  
 Lista de Faros N° 274  
 Anula Aviso N° 216.10  
  
*CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO*  
*Sit. Lat. 34°59.85' S Long. 056°13.50' W*  
*No operative RACON System (M) Buoy Km.9.35 (Safe Waterway), white light-flashing .*  
*List of Lights N° 274*  
  
*Notice N° 216.10 canceled*
- 333.10 PROXIMIDADES DESEMBOCADURA ARROYO SOLIS CHICO  
 Varada sobre la costa, boya color oxido.  
 Anula aviso N° 238.10  
  
*APPROACHES TO MOUTH ARROYO SOLIS CHICO*  
*On the coast buoy stranded rusty.*  
  
*Notice N° 238.10 canceled*
- 334.10 PUERTO DE MONTEVIDEO-ESCOLLERA SARANDI  
 Sit. Lat. 34°54.80' S Long. 056°13.37' W  
 Baliza Escollera Sarandi de luz roja a destellos, funcionando con sistema lumínico de prueba. Emitiendo solo luz omnidireccional, no la luz sectorizada. Puede presentar problemas de sincronismo e intensidad lumínica mas potente.  
 Lista de Faros N° 313 G 0704  
 Anula Aviso N° 241.10  
  
*PUERTO DE MONTEVIDEO-ESCOLLERA SARANDI*  
*Sit. Lat. 34°54.80' S Long. 056°13.37' W*  
*Red beacon Escollera Sarandi, operating with lighting system test. Emitting omnidirectional light, not sectorized lighth.*  
*List of Lights N° 313 G 0704*  
  
*Notice N° 241.10 canceled*
- 353.10 CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO  
 Sit. Lat. 35°01.28' S Long. 056°03.48' W  
 Corrida hacia el canal, Boya Par Km.23.5 (Lateral Babor), de luz verde a destellos.  
 Lista de Faros N° 203  
  
*CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO*  
*Sit. Lat. 35°01.28' S Long. 056°03.48' W*  
*Out of position, buoy Km.23.5 (Port), of green light-flashing, standing into the channel.*  
*List of Lights N° 203*

---

**RADIOAVISOS NAUTICOS**


---

Vigentes al 30 de Abril de 2010.-

**RIO DE LA PLATA**

## 389.10 PUNTALOBOS - EJERCICIOS DE TIRO

Sit. Lat. 34°54.20' S

Long. 056°15.70' W

Días 27, 28, 29 y 30 de Abril de 2010, y 01, 02 de Mayo de 2010, entre las 06:30 y las 21:00 hora local, se realizarán ejercicios de tiro. Se prohíbe la navegación dos millas dentro del área indicada en Carta Náutica N° 40.

*PUNTALOBOS - SHOT EXERCISES**Sit. Lat. 34°54.20' S**Long. 056°15.70' W*

*Surface shot exercises on April 27<sup>th</sup>, 28<sup>th</sup>, 29<sup>th</sup> and 30<sup>th</sup> 2010, and May 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> 2010, from 06:30 to 21:00 local time. Navigation not allowed 2 miles into the indicated area in Chart N° 40.*

## 391.10 CANAL SUR ISLA SOLA

Sit. Lat. 34°01.40' S

Long. 058°18.15' W

Falta de su fondeadero, boyarín Par N° 12 (Lateral Estribor).

Lista de Faros N° 797

Anula Aviso N° 282.10

*CANAL SUR ISLA SOLA**Sit. Lat. 34°01.40' S**Long. 058°18.15' W**Missing from station, biconical N° 12 (Port).**List of Lights N° 797**Notice N° 282.10 canceled*

## 392.10 PROXIMIDADES CANAL PUNTA INDIO

Sit. Lat. 35°11.90' S

Long. 056°23.96' W

En la posición indicada se encuentra fondeada boya oceanográfica (Especial), de luz amarilla a destellos, 5 cada 10 segundos.

Anula Aviso N° 287.10

*APPROACHES TO CANAL PUNTA INDIO**Sit. Lat. 35°11.90' S**Long. 056°23.96' W**Anchored, oceanographic buoy (Special), of yellow light-flashing, 5 each 10 seconds.**Notice N° 287.10 canceled*

## 397.10 PROXIMIDADES ARROYO SOLIS GRANDE

Sit. Lat. 34°47.561' S

Long. 055°26.277' W Aprox.

Varada boya de luz verde aproximadamente a 80 metros de la costa.

*APPROACHES TO ARROYO SOLIS GRANDE**Sit. Lat. 34°47.561' S**Long. 055°26.277' W Aprox.**Agrounded green light buoy about 80 meters offshore.*

### III

---

## RADIOAVISOS NAUTICOS

---

Vigentes al 30 de Abril de 2010.-

### RIO DE LA PLATA

- 403.10 CANAL SANTO DOMINGO  
Sit. Lat. 34°01.65' S Long. 058°17.83' W  
Falta de su fondeadero boya Par N° 17 (Lateral Babor), de luz verde a destellos, encontrándose en posición:  
Lat. 34°03.66' S Long. 058° 15.92' W, sin equipo lumínico.  
Lista de Faros N° 727

Anula Aviso N° 294.10

#### CANAL SANTO DOMINGO

Sit. Lat. 34°01.65' S Long. 058°17.83' W  
Missing from station, buoy N° 17 (Port), of green light- flashing, found in position:  
Lat. 34°03.66' S Long. 058° 15.92' W, without lighting equipment.  
List of Lights N° 727

Notice N° 294.10 canceled

- 409.10 OBSTRUCCION A LA NAVEGACION  
Se encuentra árbol semi-sumergido en el medio del canal y próximo a isla del tigre.  
Se recomienda navegar con precaución en la zona.

Anula Aviso N° 300.10

#### OBSTRUCTION NAVIGATION

Tree is in the middle of the channel close to Isla del Tigre.  
Navigate with caution is advised in the area.

Notice N° 300.10 canceled

### RIO URUGUAY

- 310.10 ARROYO SAN FRANCISCO  
A unos mil metros aguas adentro del arroyo San Francisco, existen líneas de media tensión que atraviesan el arroyo. Debido al actual incremento de las aguas del mismo, la distancia entre las líneas de media tensión y el pelo de agua es de 2 metros. Se recomienda navegar con precaución en la zona.

Anula Aviso N° 214.10

#### ARROYO SAN FRANCISCO

One thousand meters into San Francisco stream, there are medium voltage lines crossing the stream.  
Due increase surface level of Arroyo San Francisco stream distance between medium voltage lines and water is 2 meters. Navigate with caution is advised in the area.

Notice N° 214.10 canceled

- 312.10 PROXIMIDADES PUERTO DE NUEVA PALMIRA  
Sit. Lat. 33° 53.07' S Long. 058°25.47' W  
Falta de su fondeadero, boya ciega (Cardinal Norte) quedando balizado provisoriamente por tanque de 200 litros.  
Lista de Faros N° 1544

Anula Aviso N° 217.10

#### APPROACHES TO PUERTO DE NUEVA PALMIRA

Sit. Lat. 33° 53.07' S Long. 058°25.47' W  
Missing from station, Buoy (North), blind.  
List of Lights N° 1544

Notice N° 217.10 canceled

### III

---

## RADIOAVISOS NAUTICOS

---

Vigentes al 30 de Abril de 2010.-

### RIO URUGUAY

- 348.10 PUERTO DE NUEVA PALMIRA  
Se encuentra realizando tareas de dragado R/E (UY) "Guenoa", desde muelle oficial hacia el Canal Principal, entre las 08:00 y las 18:00 hora local. No obstruye la navegación.

Anula Aviso N° 258.10

*PUERTO DE NUEVA PALMIRA*

*Working dredge (UY) "Guenoa" from 08:00 to 18:00 local time. Navigation not restricted.*

*Notice N° 258.10 canceled*

- 357.10 NOVEDADES DE BALIZAMIENTO  
PROXIMIDADES PUNTA DE CHAPARRO  
Sit. Lat. 33°44.80' S Long. 058°26.20' W.  
Boya Km.17 (Lateral Babor) de luz verde a destellos, encontrándose en posición:  
Lat. 33°45.17' S Long. 058°26.35' W.  
Lista de Faros N° 3021

Anula Aviso N° 266.10

*NEWS BEACONAGE*

*APPROACHES TO PUNTA DE CHAPARRO*

*Sit. Lat. 33° 44.80' S*

*Long. 058° 26.20' W.*

*Being in Sit. Lat. 33°45.17' S Long. 058°26.35' W, buoy Km.17 (Port), of green light-flashing.*

*List of Lights N° 3021*

*Notice N° 266.10 canceled*

- 364.10 CANAL M'BOPICUA  
Sit. Lat. 33°06.30' S Long. 058°12.00' W.  
Fuera de posición, boya N° 4 (Lateral Babor), de luz verde a destellos.  
Lista de Faros N° 3226

*CANAL M'BOPICUA*

*Sit. Lat. 33°06.30' S*

*Long. 058°12.00' W.*

*Out of position, buoy N° 4 (Port), of green light-flashing.*

*Lista de Faros N° 3226*

### RIO NEGRO

- 358.10 PUERTO DE MERCEDES  
No operativo muelles "Los Michis", "33 Orientales" y "Comercial", por creciente del Río Negro.

Anula Aviso N° 267.10

*PUERTO DE MERCEDES*

*No operating spring of "Los Michis", "33 Orientales" and "Comercial" by increasing the Río Negro.*

*Notice N° 267.10 canceled*

- 402.10 PUERTO DE VILLA SORIANO  
No operativo muelle Villa Soriano por creciente del Río Negro.

Anula Aviso N° 293.10

*PUERTO DE VILLA SORIANO*

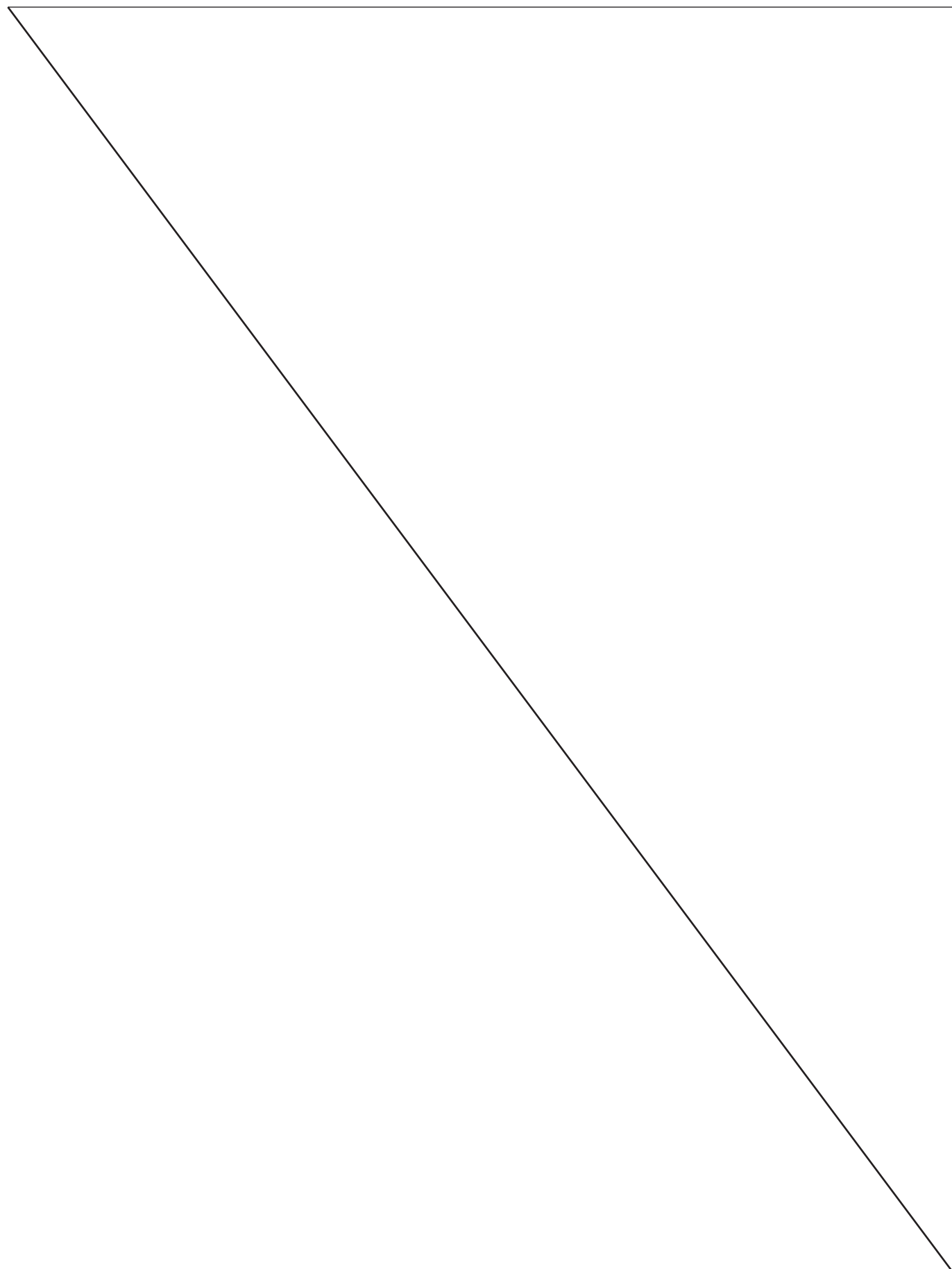
*No operating spring of Villa Soriano by increasing of Río Negro.*

*Notice N° 293.10 canceled*

---

**CORRECCIONES A CARTAS Y PUBLICACIONES**

---



**V**

**INFORMACION CARTAS NAUTICAS ELECTRONICAS (ENC)**

Las Cartas Náuticas Electrónicas son vendidas únicamente en el Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología (SOHMA), con el fin de llevar un control de clientes, que permita remitir mensualmente las diferentes correcciones que surjan de los Folletos de Avisos a los Navegantes. La venta de estas Cartas Náuticas Electrónicas será por celda y las correcciones serán enviadas por correo electrónico al usuario, durante el término de 12 meses, a partir del mes que efectúa el retiro de la misma.

*In order to keep a customer control and remit monthly the corrections arose by Leaflets of Notices to Mariners, Nautical Charts are just sold by Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA). The purchase of these Electronic Nautical Charts will be done by cell and the corrections will be sent by electronic mail for 12 months since the month in which the taken is done.*

**VERSIONES VIGENTES DE CARTAS NAUTICAS ELECTRONICAS (ENC) REALIZADAS POR SOHMA**

<b>Nº DE CELDA</b>	<b>ZONA ABARCADA POR CELDA ELECTRONICA</b>
UY300003.002	Desde Arroyo Chuy hasta Montevideo
UY40003A.000	La Coronilla
UY40003B.000	Cabo Castillos y Cabo Polonio
UY400020.004	Aproximación a Bahía de Maldonado desde Punta José Ignacio hasta Piriápolis
UY400030.000	Desde Punta Rasa hasta Isla de Flores y Banco Inglés
UY500031.004	Bahía de Maldonado e Isla de Lobos
UY60031A.000	Puerto de Punta del Este
UY50031B.000	Punta Ballena
UY500032.002	Puerto de Piriápolis desde Punta Rasa hasta Punta de los Burros
UY60032A.000	Puerto de Piriápolis
UY400040.003	Aproximación al Puerto de Montevideo desde Isla de Flores hasta Banco de Santa Lucía
UY50040A.000	Isla de Flores
UY50040B.001	Puerto del Buceo
UY500041.001	Puerto de Montevideo
UY500052.003	Puerto de Colonia del Sacramento desde Punta del Riachuelo hasta Islas de Hornos
UY50052A.000	Arroyo Riachuelo
UY50052B.001	Puerto Comercial
UY50052C.002	Puerto Deportivo

**CELDAS ACTUALIZADAS DURANTE EL MES DE ABRIL DE 2010**

<b>Nº DE CELDA</b>	<b>ZONA ABARCADA POR CELDA ELECTRONICA</b>
UY400040.004	Aproximación al Puerto de Montevideo desde Isla de Flores hasta Banco de Santa Lucía
UY500041.002	Puerto de Montevideo

**NUEVA EDICION DE CELDAS PUBLICADAS EN EL MES DE ABRIL DE 2010**

<b>Nº DE CELDA</b>	<b>ZONA ABARCADA POR CELDA ELECTRONICA</b>

## VI

## INFORMACION NAUTICA

## NOVEDADES DE LOS CANALES A MARTIN GARCIA

Transcripción a título informativo del Boletín Fluvial de RIOVIA S.A.; de fecha 27/IV/10 referente a los Canales a Martín García.-

## PROFUNDIDADES AL CERO Y DETERMINANTE

RIOS Y TRAMOS		LUGAR DE LA DETERMINANTE		PROFUNDIDADES AL CERO SEGUN ULTIMO RELEVAMIENTO	
Nombre	Km.	Nombre	Km.	Ancho del Canal (m)	Metros
Canales a Martín García	39.0 - 54.8	Barra del Farallón	50,9	110 m	10 m
	54.8 - 67.3	Paso del Farallón	62,4 - 64,8	100 m	9.75 m
	67.3 - 76.4	Barra de San Pedro	70,4	90 m	10 m
	76.4 - 82.0	Paso de San Juan	80,9	90 m	10 m
	82.0 - 92.9	Pozos de San Juan	84,1	90 m	10 m
	92.9 - 103.4	Canal Nuevo	93 - 95	90 m	9.75 m
	103.4 - 110.5	Canal del Infierno	103,8	90 m	10.20 m
	110.5 - 120.5	Canal del Este	114,1	90 m	10.10 m
Canal Principal	120.5 - 145.5	Canal Principal	120,5	200 m	11.0 m

**Advertencias:****Zonas de Cruce**

Entre Km. 88,1 y Km. 91,1 con un ancho de Canal de 178 metros.

Entre Km. 107,6 y Km. 110,5

Entre Km. 118,2 y Km. 145,5

Otras zonas de cruce de acuerdo a lo que dispone el REMAGA teniendo en cuenta esloras y calados.

**Zonas de fondeo habilitadas**

Entre Km. 124,3 y Km. 130,2

Entre Km. 137,3 y Km. 141,4

Otras zonas de fondeo de acuerdo a lo que dispone el REMAGA teniendo en cuenta esloras y calados.

Presencia de fondo duro en solera entre Km. 62,4 - 64,8 y Km. 93 - 95 dragado a 10,35 m al cero (34') por razones de seguridad.

Presencia de fondo duro en talud sobre veril verde entre Km. 69,7 - 70,2.

## NOVEDADES DE DRAGADO

ZONA - RIO	LUGAR	Km.	DRAGA	NOVEDADES QUE SE COMUNICAN
Canal Martín García			Beachway	Stand-by.

Solicitar paso con una (1) hora de anticipación.

## CAMBIOS EN EL BALIZAMIENTO

ZONA - RIO	Km.	SEÑALIZACION	NOVEDADES DE BALIZAMIENTO
RIO DE LA PLATA Canal Martín García			

Por información proporcionada por el Concesionario, consulte la página web: [www.riovia.com](http://www.riovia.com)

## VI

### INFORMACION NAUTICA

#### NOVEDADES DEL RIO URUGUAY

1) Se transcribe del Folleto N° 4 de AVISOS A LOS NAVEGANTES del Servicio de Hidrografía Naval Argentino, con fecha 1° de Abril de 2010, el siguiente RADIO AVISO NAUTICO:

#### RIO URUGUAY

RIOS 0114 11/03/10

NUEVAS DETERMINANTES

Canal de acceso Río Gualeguaychú: 0,40 metros; Ancho 60 metros en Km. crítico: 0,700

Paso Barrizal: 5,40 metros; Ancho 60 metros en Km. crítico: 88,600

*Por novedades emitidas de Ayudas a la Navegación mantenidas por la República Oriental del Uruguay (R.O.U.), ver Sección III Radio Avisos Náuticos RIO URUGUAY*

#### 2) PROFUNDIDADES AL CERO-REGIMEN AFECTADO POR MAREA EN RUTAS PRINCIPALES

Se transcribe del BOLETIN FLUVIAL N° 16/2010 publicado por la Subsecretaría de Puertos y Vías Navegables de la República Argentina con fecha 21 de Abril de 2010, la siguiente información:

RÍOS Y TRAMOS		LUGAR DE LA DETERMINANTE		PROFUNDIDADES AL CERO SEGÚN ÚLTIMO RELEVAMIENTO	
RÍO URUGUAY	Km.	Nombre	Km.	Ancho del Canal (m)	Metros
Punta Gorda-Puente Gral. San Martín	0 - 105	Paso Barrizal	88,6	60 m	5,40 m
Puente Gral. San Martín-San Javier	105 - 165	Bonfiglio	148,9	60 m	5,40 m
San Javier-Acceso a Concepción del Uruguay	165 - 187	Altos y Bajos Superior	178,7	60 m	4,40 m
Acc. a Concepción del Uruguay-Colón	187 - 220	Almirón Chico	195,7	60 m	0,80 m
Colón-Concordia	220 - 336	Sombrerito	278,3	60 m	1,10 m



## VII

---

### HIDROVIA PARANA - PARAGUAY

---

ARGENTINA - BOLIVIA - BRASIL - PARAGUAY - URUGUAY

#### TRAMO COMPRENDIDO DESDE Km.0 HASTA Km.9,300 DEL RIO URUGUAY

En esta sección el Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA), se propone ofrecer una descripción de las condiciones y facilidades de navegación, novedades de balizamiento, rutas, puertos, servicios e instrumentos jurídicos nacionales e internacionales, etc., de la Hidrovía Paraná - Paraguay, en el sector comprendido desde el Km.0 (paralelo de Punta Gorda) hasta el Km. 9,300 del Río Uruguay.

A los efectos de mantener actualizada esta Sección, se solicita a los Navegantes, Prácticos, Instituciones Públicas o Privadas, Compañías Navieras, Empresas de Obras Portuarias, etc., comuniquen cualquier alteración o irregularidad que pueda afectar la seguridad de la navegación al:

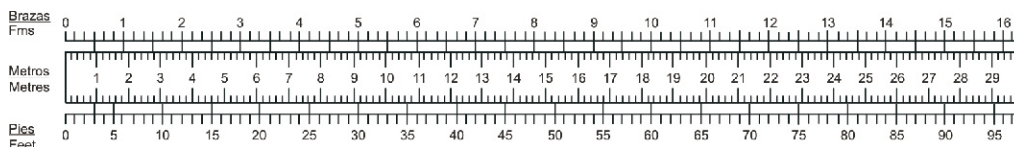
Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada  
Capurro 980 - Montevideo - URUGUAY  
Casilla de Correo 1381- C.P. 11700  
E-MAIL: sohma@armada.mil.uy - FAX: (+5982) 3099220  
Teles: (+5982) 3093775 / 3093861

ó a la Autoridad Marítima más próxima.

**SIN NOVEDAD**

---

### REFERENCIA PARA CONVERSION PIES - METROS - BRAZAS



## VENTA DE CARTAS Y PUBLICACIONES NAUTICAS

Todas las Cartas y Publicaciones Náuticas producidas por el Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada se encuentran disponibles en la Oficina de Ventas: Capurro 980 esquina Av. Agraciada.

Horarios de atención: Días hábiles lunes a viernes de 08:00 a 13:00 horas excepto feriados.

Tel: (+5982) 307 1777 / 3093861 / 3093775 Fax: (+5982) 3099220

Pedidos y consultas por el correo electrónico: sohma@armada.mil.uy

## AGENTES DE VENTAS DE CARTAS Y PUBLICACIONES NAUTICAS AUTORIZADOS

### **Captain Stephan Nedelchev** **MARINE TECHNICAL SERVICES**

MONTEVIDEO:

Tel.: (+5982) 9163386 Fax: (+5982) 9156802

Teléfono fuera de horario: (+598) 99228546

J. C. GOMEZ 1445, ESC. 601

11000 MONTEVIDEO, URUGUAY

E-Mail: csnmts@adinet.com.uy

[www.admiraltycharts.com.uy](http://www.admiraltycharts.com.uy)

LA PALOMA:

27001 PUERTO DE LAPALOMA - ROCHA

Tel: 0479 6424

Cel.: 099879000

### **Uruguayan Marine Safety**

MONTEVIDEO:

OFICINAS CENTRALES

ARTURO LEZAMA 2228

11800

Tel: (+5982) 9246025 Fax: (+5982) 9244938

E-Mail: umsafety@adinet.com.uy

[www.umsafety.com](http://www.umsafety.com)

NUEVA PALMIRA:

JOSE E. RODO S/N CASIARTIGAS

Tel: 099181826

LA PALOMA:

EMPALME RUTAS 10 Y 15

Tel: 099668527

## **AGENCIAS EN EL EXTRANJERO**

### **Argentina**

#### **Captain Stephan Nedelchev**

Viamonte 726 1°B

1053 Buenos Aires

Tel.: (+)5411-4326-2715

Fax: (+)5411-4322-0451

(+) 5411-4292-5468

Móvil: (15) 4424-2306

E-mail: baires@admiraltycharts.com.uy

C.P. c1053 ABP

---

### **“NAVEGUEMOS SEGUROS”**

ADQUIERA SUS CARTAS Y PUBLICACIONES NAUTICAS EN NUESTRA OFICINA CENTRAL

O

EN NUESTROS AGENTES DE VENTAS AUTORIZADOS

El Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada  
de la República Oriental del Uruguay,

mantiene su cartografía permanentemente actualizada,  
por lo que recomienda su empleo en Buques Nacionales y Extranjeros  
cuando naveguen aguas uruguayas.

El S.O.H.M.A. no se responsabiliza por Cartas Náuticas y Publicaciones que no hayan sido adquiridas en su local de ventas, o a través de sus Agentes autorizados o de la Autoridad Marítima de la zona.

La oficina entregará el material con el sello correspondiente en el cual figura el número del último Folleto de Avisos a los Navegantes (Publicación N° 8 S.O.H.M.A.), certificando la actualización hasta esa fecha correspondiendo al usuario su posterior actualización.



## **MANTENGA LIMPIO SU MAR**

PEGAR AQUI

Fecha:.....Observador:.....

Buque:.....Empresa:.....

Dirección/Tel./Fax:.....

Asunto:.....

Fecha de la observación:.....Hora de la observación (GMT).....

Posición: Lat. ....Long. ....

Sistema Posicionamiento:.....

Datum (WGS 84/Otro indicar): .....

Estimación de Error (PDOP): .....Estación de Referencia (DGPS):.....

Cartas afectadas:.....Edición: .....Reimpresión: .....Última corrección: .....

Cartas afectadas:.....Edición: .....Reimpresión: .....Última corrección: .....

Doblar

Doblar

Publicaciones afectadas:.....Nº de Página:.....Nº de Señal: .....

Publicaciones afectadas:.....Nº de Página:.....Nº de Señal: .....

Si informa profundidades, por favor agregue el ecograma e indique el calado del sensor:.....

¿Las profundidades están corregidas por mareas?  SI  NO ¿Y por calado del Sensor?  SI  NO



.....  
Firma del Observador

PEGAR AQUI

## **URGENTE**

**CONTIENE INFORMACION REFERENTE A SEGURIDAD PARA LA NAVEGACION**

Señor

JEFE DEL SERVICIO DE OCEANOGRAFIA, HIDROGRAFIA Y  
METEOROLOGIA DE LA ARMADA

Capurro 980

Casilla de Correo N° 1381 - C. P: 11700 - MONTEVIDEO

REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

### **INSTRUCCIONES DE USO:**

- 1.- Esta hoja esta destinada para facilitar información al Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada sobre irregularidades constatadas que puedan afectar la navegación, datos útiles para estudios Oceanográficos, etc.
- 2.- La información debe ser lo más completa posible mencionando los elementos esenciales que caracterizan perfectamente las irregularidades, visibilidad normal de Faros, enfilaciones, señales marítimas, peligros, etc.
- 3.- En el caso de Faros, Balizas apagadas resulta de prioridad detallar fecha y hora de la anomalía detectada, Cuando se registren sondajes relacionados con peligros o bajos fondos debe verificarse la profundidad con todos los medios disponibles, enviando de ser posible el ecograma, los datos técnicos del equipo, el calado del censor, las condiciones hidrometeorológicas y si el sondaje fue corregido por marea o altura hidrométrica. La posición geográfica deberá ser complementado con información sobre el sistema de posicionamiento usado. Si se utiliza GPS deberá indicarse el Datum seleccionado y de ser posible una estimación de error (PDOP). Si se usa DGPS deberá informarse la estación de Referencia sintonizada. Si la información corresponde a ríos, la posición debe ser referida al Kilometraje, distancia al Eje del Canal y margen correspondiente (Izquierda o Derecha definidos mirando aguas abajo). Se deberá indicar la publicación o carta utilizada indicando edición, página y el Servicio Hidrográfico que la publico.
- 4.- Las informaciones que no pueden ser confirmadas por carecer de más detalles o por imperfección en las observaciones efectuadas y métodos empleados, no deben de ser enviadas.
- 5.- La información contenida en esta hoja deberá ser remitida al Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada.

Fax: (+5982) 309 92 20, por Correo a Capurro 980 C.C. 1381 C.P. 11700 Montevideo o por correo electrónico a la dirección: [sohma@armada.mil.uy](mailto:sohma@armada.mil.uy)